

# **RDA ET LA MUSIQUE : UN SURVOL DES CHANGEMENTS PAR RAPPORT AUX RCAA2**

## **EXEMPLES DE NOTICES RCAA2 ET RDA POUR UNE PARTITION ET UN ENREGISTREMENTS SONORE MUSICAL**

Daniel Paradis  
Rencontre annuelle de la Section québécoise de l'ACBM  
23 oct. 2009

### Remarques:

- Les notices RCAA2 ont été créées conformément aux interprétations de règles et aux pratiques de la Library of Congress.
- Les notices RDA ont été créées sur la base de l'hypothèse que, lorsque RDA sera initialement mis en œuvre :
  - la mise en œuvre de RDA se fera selon le scénario 2 dans lequel une même notice décrit plus d'une entité du groupe 1 (œuvre, expression, manifestation et item) et les notices bibliographiques sont reliées à des notices d'autorité;
  - le format d'encodage utilisé sera le MARC 21.
- La création des notices RDA est basée sur la version de RDA rendue publique en novembre 2008.
- RDA n'ayant pas encore été traduit en français, la traduction des termes prescrits par RDA a été faite à des fins de démonstration seulement et ne doit pas être considérée comme étant officielle.
- Toujours à des fins de démonstration, tous les éléments pertinents ont été inclus dans les notices RDA en autant que le MARC 21 permet leur encodage, que ce soit sous forme de chaînes de caractères ou de codes. Tous les éléments ne sont pas obligatoires dans RDA, cependant. Il faut donc garder à l'esprit que les bibliothèques nationales pourront décider, au moment de la mise en œuvre de RDA, de ne pas toujours inclure dans leurs notices les éléments qui ne sont pas obligatoires.

# W. A. MOZART

Sinfonie in G

»Nr. 27«

Symphony in G major

»No. 27«

KV 199 (161<sup>b</sup>)

Herausgegeben von / Edited by  
Hermann Beck

Urtext der Neuen Mozart-Ausgabe  
Urtext of the New Mozart Edition

Partitur / Score



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Prag  
BA 4745

# MOZART

B Ä R E N R E I T E R U R T E X T

Sinfonie in G

»Nr. 27«

Symphony in G major

»No. 27«

KV 199 (161<sup>b</sup>)

Partitur / Score



Bärenreiter

## ZUR EDITION

Berichtigungen und Ergänzungen des Herausgebers sind im Notentext typographisch gekennzeichnet, und zwar: Buchstaben (Worte, dynamische Zeichen, tr-Zeichen) und Ziffern durch kursive Typen; Hauptnoten, Akzidenzen vor Hauptnoten, Striche, Punkte, Fermatas, Ornamente und kleinere Pausenwerte (Halbe, Viertel etc.) durch Kleinstich; Bogen durch Strichelung; Vorschlags- und Ziernoten, Schlüssel sowie Akzidenzen vor Vorschlags- und Ziernoten durch eckige Klammern. Ziffern zur Zusammenfassung von Triolen, Sextolen etc. sind stets kursiv gestochen, die ergänzten in kleinerer Type. In der Vorlage irrtümlich oder aus Schreibbequemlichkeit ausgelassene Ganztaktpausen werden stillschweigend ergänzt. Mozart notiert einzeln stehende Ictus, 32tel etc. stets durchstrichen (das heißt  $\frac{3}{2}$  statt  $\frac{3}{4}$ ), bei Vorschlägen ist somit eine Unterscheidung hinsichtlich kurzer oder langer Ausführung nicht möglich. Die vorliegende Ausgabe verwendet in all diesen Fällen grundsätzlich die moderne Umschrift  $\frac{3}{4}$ ,  $\frac{3}{8}$  etc., soll ein derart wiedergebener Vorschlag als „kurz“ gelten, wird dies durch den Zusatz „ $\frac{3}{4}$ “ über dem betreffenden Vorschlag angedeutet. Fehlende Bogen von Vorschlagsnote bzw. -notengruppen zur Hauptnote sowie zu Nachschlagsnoten, ebenso Artikulationszeichen bei Ziernoten werden grundsätzlich ohne Kennzeichnung ergänzt.

## ORCHESTRA

Flauto I, II; Corno I, II; Archi

Aufführungsdauer / Duration: ca. 20 min.

Zu vorliegender Ausgabe sind eine Studienpartitur (TP 73) sowie das Aufführungsmaterial (BA 4745) erhältlich.  
A study score (TP 73) is available for this work as well as the complete performance material (BA 4745).

Die in Anführungszeichen gesetzte Nummernangabe nach dem Titel bezieht sich auf die erste kritische Gesamtausgabe der Werke Mozarts. Obwohl diese Nummerierung überholt ist und in der Neuen Mozart-Ausgabe keine Verwendung findet, ist sie dennoch in Katalogen, Konzertprogrammen und bei Publikationen der CD-Industrie in Gebrauch.

Urtextausgabe aus: *Wolfgang Amadeus Mozart, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, in Verbindung mit den Mozartschülern Augsburg, Salzburg und Wien herausgegeben von der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg, Serie IV, Werkgruppe II: *Sinfonien*, Band 4 (BA 4522), vorgelegt von Hermann Beck.

Urtext Edition taken from: *Wolfgang Amadeus Mozart, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, issued by the International Foundation Mozarteum Salzburg in association with the Mozart cities of Augsburg, Salzburg and Vienna, Series IV, Category II: *Symphonies*, Volume 4 (BA 4522), edited by Hermann Beck.

© 1964 by Bärenreiter-Verlag Karl Völlerle GmbH & Co. KG, Kassel  
2. Auflage / 2nd Printing 2005  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany  
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.  
Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
ISMN M-006-45315-7

## EDITORIAL NOTE

Editorial corrections and additions are identified typographically in the musical text as follows: letters (words, dynamics, trill signs) and digits by italics; main notes, accidentals before main notes, dashes, dots, fermatas, ornaments and rests of lesser duration (half-note, quarter-note etc.) by small print; slurs by broken lines; appoggiaturas and grace-notes by square brackets. All digits used to indicate triplets and sextuplets appear in italics, with those added by the editor set in a smaller type. Whole-note rests lacking in the source have been added without comment. Mozart always notated isolated sixteenths, thirty-seconds and so forth with a stroke through the stem, i. e.  $\frac{1}{16}$  instead of  $\frac{1}{32}$ . In the case of appoggiaturas, it is thus impossible to determine whether they should be executed short or long. In such cases, the present edition prefers in principle to use the modern equivalents  $\frac{1}{16}$ ,  $\frac{1}{32}$ , etc. Where an appoggiatura represented in this manner is meant to be short, „ $\frac{1}{16}$ “ has been added above the note concerned. Slurs missing between the note (or group of notes) of the appoggiatura and the main note have been added without special indication, as have articulation marks on grace notes.

# Sinfonie in G

KV 199 (162<sup>a</sup>)

Vollendet Salzburg, 10.(!) April 1773

Allegro

## NOTICE RCAA2

Rec stat c	Entered 20080522	Replaced 0090520164222.6			
Type c	ELvl M	Srce d	Audn	Ctrl	Lang zxx
BLvl m	Form	Comp sy	AccM z	MRec	Ctry gw
Desc a	Part	TrAr	DtSt s	Dates 1988	,
	FMus a	LTxt n			
040	MUQ †c MUQ †d MUQ				
024 2	M006455157 †c (partition)				
024 2	M006455171 †c (violon I)				
024 2	M006455195 †c (alto)				
024 2	M006455201 †c (violoncelle et contrebasse)				
024 2	M006455164 †c (vents)				
024 3	9790006455157 †c (partition)				
024 3	9790006455171 †c (violon I)				
024 3	9790006455195 †c (alto)				
024 3	9790006455201 †c (violoncelle et contrebasse)				
024 3	9790006455164 †c (vents)				
028 22	BA 4745 †b Bärenreiter				
041 0	†g eng †g ger				
100 1	Mozart, Wolfgang Amadeus, †d 1756-1791.				
240 10	Symphonies, †n K. 199, †r sol majeur				
245 10	Sinfonie in G, Nr. 27, KV 199 (161b) = †b Symphony in G major, no. 27 / †c W.A. Mozart ; herausgegeben von Hermann Beck.				
254	Partitur.				
260	Kassel : †b Bärenreiter, †c c1988 †g (tirage de 2005)				
300	1 partition (22 p.) + 8 parties ; †c 30 cm.				
306	002000				
500	Note éditoriale en allemande et en anglais.				
500	"Bärenreiter Urtext"--Couv.				
500	"Urtext of the New Mozart Edition."				
500	"Urtext edition taken from: Wolfgang Amadeus Mozart, Neue Ausgabe sämtlicher Werke ... series IV, category 11: Sinfonien, volume 4 (BA 4522), edited by Hermann Beck"--Verso de la p. de t.				
500	Durée : env. 20:00.				
650 6	Symphonies †v Partitions et parties.				
700 1	Beck, Hermann, †d 1929-				

## NOTICE RDA

Rec stat c		Entered 20080522		Replaced 0090520164222.6	
Type c	ELvl M	Src d	Audn	Ctrl	Lang zxx
BLvl m	Form	Comp sy	AccM z	MRec	Ctry gw
	Part	TrAr			
Desc i	FMus a	LTxt n	DtSt s	Dates 1988	,
040	MUQ †c MUQ †d MUQ †e rda <sup>1</sup>				
024 2	M006455157 †c (partition)				
024 2	M006455171 †c (violon I)				
024 2	M006455195 †c (alto)				
024 2	M006455201 †c (violoncelle et contrebasse)				
024 2	M006455164 †c (vents)				
024 3	9790006455157 †c (partition)				
024 3	9790006455171 †c (violon I)				
024 3	9790006455195 †c (alto)				
024 3	9790006455201 †c (violoncelle et contrebasse)				
024 3	9790006455164 †c (vents)				
028 22	BA 4745 †b Bärenreiter				
041 0	†g eng †g ger				
100 1	Mozart, Wolfgang Amadeus, †d 1756-1791. †4 cmp				
240 10	Symphonies, †n K. 199, †r sol majeur (Beck). †h Musique notée				
245 10	Sinfonie in G, Nr. "27," KV 199 (161b) = †b Symphony in G major, no. "27" / †c W.A. Mozart ; herausgegeben von Hermann Beck = edited by Hermann Beck.				
250	Partitur = Score.				
260	Kassel ; †a Basel ; †a London ; †a New York ; †a Prag : †b Bärenreiter, †c copyright 1988 †g (tirage de 2005)				
300	1 partition (22 pages) + 8 parties ; †c 30 cm.				
306	002000				
336 <sup>2</sup>	musique notée †2 rdacontent <sup>3</sup>				
337 <sup>2</sup>	non médiatisé †2 rdamedia <sup>3</sup>				
338 <sup>2</sup>	volume †2 rdacarrier <sup>3</sup>				
500	Note éditoriale en allemand et en anglais.				
500	"Bärenreiter Urtext"--Couverture.				
500	"Urtext of the New Mozart Edition."				
500	"Urtext edition taken from: Wolfgang Amadeus Mozart, Neue Ausgabe sämtlicher Werke ... series IV, category 11: Sinfonen, volume 4 (BA 4522), edited by Hermann Beck"--Verso de la page de titre.				
500	Durée : environ 20 min.				
546	†b Notation sur portée.				
650 6	Symphonies †v Partitions et parties.				
700 1	Beck, Hermann, †d 1929- †4 edt				

<sup>1</sup> Le terme dans la sous-zone \$e provient du [MARC Discussion Paper No. 2008-DP05/4](#) et est employé uniquement à des fins de démonstration. Le terme définitif sera déterminé par LC.

<sup>2</sup> L'usage de cette zone n'est pas encore autorisé.

<sup>3</sup> Le terme dans la sous-zone \$2 provient du [MARC Proposal No. 2009-01/2](#) et est employé uniquement à des fins de démonstration. Le terme définitif sera déterminé par LC.

## COMMENTAIRES

- 
- Commentaire général : L'emploi des abréviations a été considérablement réduit, p. ex. *copyright* dans la zone 260, *pages* dans la zone 300, *verso de la page de titre* et *environ* dans la zone 500.
- 
- 040 Dans le but d'identifier les notices créées conformément à la norme RDA, un nouveau code de source de convention de description destiné à être employé dans la zone 040 \$e devra être défini pour RDA. La valeur « i » dans la zone Guide/18 (Forme de catalogage descriptif ou *Desc* dans les zones fixes d'OCLC) servira à indiquer que la ponctuation ISBD est employée entre les sous-zones dans la notice.
- 
- 100 RDA comporte dans l'Annexe I une liste d'indicateurs de relation pour les relations existant entre une  
et ressource et des personnes, collectivités, etc., qui est beaucoup plus développée que les désignations  
700 d'activité employées dans les RCAA2. Ces indicateurs pourront être encodés au moyen des codes de relation MARC dans la sous-zone \$4 qui pourront se substituer aux termes RDA.
- 
- 240 RDA permet l'ajout d'éléments tels que Autres caractéristiques distinguant l'expression (*Beck*) et Type de contenu (*Musique notée*) pour rendre le point d'accès représentant l'expression unique. RDA ne prescrit toutefois par d'ordre précis pour les éléments ajoutés. Dans cet exercice, j'ai suivi l'ordre qui m'a semblé être le plus logique.
- 
- 245 La ponctuation est transcrite telle quelle. On peut toutefois ajouter de la ponctuation à des fins de clarification.
- 
- L'IGGD n'est plus employé et est remplacé par le Type de contenu, le Type de media et le Type de support dans les zones 336, 337 et 338.
- 
- La règle des RCAA2 permettant de répéter un mot qui apparaît une seule fois dans un titre mais qui est destiné à être lu plus d'une fois a été généralisé à tous les éléments qui sont transcrits (p. ex., mention de responsabilité relative au titre).
- 
- 250 Ce qui était considéré comme une mention de représentation de l'imprimé musical dans les RCAA2 est considéré comme une mention d'édition dans RDA. Comme cet élément est pairé à la zone 254 dans l'Annexe D, il n'est pas clair s'il faudra employer cette zone ou la zone 250.
- 
- 260 La limite concernant le nombre de lieux de publication qui peuvent être transcrits a été supprimée.
- 
- Le symbole du copyright (ou le mot *copyright* si le symbole ne peut pas être reproduit) est employé à la place de la lettre *c*.
- 
- Comme RDA n'est pas une norme d'affichage, RDA ne comporte aucune instruction demandant de faire précéder la date de tirage par les mots *tirage de*. Pour cet exercice, il a toutefois été jugé nécessaire, dans un affichage ISBD, d'identifier la date de tirage comme telle. Les bibliothèques nationales prendront sans doute, au moment d'implanter RDA, des décisions concernant la façon d'identifier les éléments lorsque cela est nécessaire de le faire.
- 
- 336, Le Type de contenu (336), le Type de média (337) et le Type de support (338) remplacent l'IGGD. Note :  
337 L'emploi de la désignation de contenu MARC n'est pas encore autorisé.  
et  
338
- 
- 546 La forme de la notation musicale constitue un élément spécifique dans RDA.
-

*Sur l'étiquette :*

Johann  
**STRAUSS II**  
Eine Nacht in Venedig  
(A Night in Venice)

• 1954 RECORDING •

© & © 2007  
Naxos Rights  
International Ltd.

**NAXOS**  
8.111254

Schwarzkopf • Loose • Gedda  
Klein • Kunz  
Philharmonia Orchestra and Chorus  
Otto Ackermann

*Sur la partie interne de la jaquette visible à travers le conteneur :*

GREAT OPERETTA RECORDINGS

*Au dos du conteneur :*

**NAXOS Historical**

*Au verso du conteneur:*

8.111254  
ADD

Johann  
**STRAUSS II**  
(1825-1899)  
**Eine Nacht in Venedig**  
(A Night in Venice)

Playing  
Time  
78:51

Guido, Duke of Urbino  
Caramello  
Delacqua  
Pappacoda  
Annina  
Ciboletta  
Agricola  
Barbara

Nicolai Gedda  
Erich Kunz  
Karl Dönch  
Peter Klein  
Elisabeth Schwarzkopf  
Emmy Loose  
Hanna Ludwig  
Hanna Ludwig

Johann Strauss II's *Eine Nacht in Venedig*, heard on this recording in a version prepared by Ernst Marishcka and Erich Korngold for a 1923 Berlin revival, is modelled, like so many of his stage works, on Offenbach's French operettas. When this recording appeared in 1955, *The Gramophone* critic wrote. . . .

Philharmonia Orchestra and Chorus  
Otto Ackermann  
Recorded 25th – 28th and 31st May and 25th September,  
1954 in Kingsway Hall, London

**NAXOS**



*Sur la p. 2 du livret :*

**Great Operetta Recordings**

Johann  
**STRAUSS II**  
(1825-1899)

**Eine Nacht in Venedig**

(A Night in Venice)

Operetta in Three Acts  
Libretto by F. Zell and Richard Genée  
Edited by Erich Wolfgang Korngold and Ernst Marischka

Guido, Duke of Urbino	Nicolai Gedda (tenor)
Caramello	Erich Kunz (baritone)
Delacqua	Karl Dönch (bass-baritone)
Pappacoda	Peter Klein (tenor)
Annina	Elisabeth Schwarzkopf (soprano)
Ciboletta	Emmy Loose (soprano)
Agricola	Hanna Ludwig (contralto)
Barbara	Hanna Ludwig (contralto)
Speaking parts:	
Barbaruccio	Karel Stepanek
Barbara	Hanna Norbert
Enrico	Anton Diffring
Agricola	Lea Seidl

Philharmonia Orchestra and Chorus  
Otto Ackermann

Recorded 25th – 28th and 31st May and 25th September, 1954 in Kingsway Hall, London  
First issued on Columbia 33CX 1224 and 1225

*Sur la p. 5 du livret :*

“The three-act libretto for *Eine Nacht in Venedig* was written by F. Zell (Camillo Walzel) and Richard Genée, adapted from *Château Trompette* by Eugène Cormon and Michel Carré. Zell worked primarily on the dialogue and the action while Genée concerned himself with the song-texts. . . .

When preparing for a Berlin revival in 1923 the author Ernst Marischka and composer Erich Korngold made a series of revisions to both music and dialogue in an attempt to simplify some of the problems inherent in the original work. They re-ordered Strauss's original, made cuts and re-orchestrated the music in part. They also added a couple of numbers for the part of the Duke (sung by the immortal Richard Tauber) by taking music from Strauss's *Simplicius* and adapting one of Annina's songs. It is this 1923 version by which the operetta has become best known and that is used as the basis of this recording. In Korngold's version the baritone rôle of Pappacoda is given to a tenor. Here the part of Caramello is undertaken by a baritone, thereby necessitating the transposition of his part. There are other small changes too numerous to detail here.”

**NOTICE RCAA2**

Rec stat n	Entered 20070530	Replaced 0090208121129.4			
Type j	ELvl M	Srce d	Audn	Ctrl	Lang ger
BLvl m	Form	Comp op	AccM fiz	MRec	Ctry cc
	Part n	TrAr n			
Desc a	FMus n	LTxt	DtSt r	Dates 2007	, 1955
007	s #b d #d f #e u #f n #g g #h n #i n #j m #k m #l n #m e #n e				
040	CaQMU #c CaQMU				
024 1	747313325429				
028 02	8.111254 #b Naxos				
028 00	33CX 1224 #b Columbia				
028 00	33CX 1225 #b Columbia				
041 0	#d ger #b eng #g eng				
100 1	Strauss, Johann, #d 1825-1899.				
245 15	Eine Nacht in Venedig #h [enregistrement sonore] = #b A night in Venice / #c Johann Strauss II ; [libretto by F. Zell and Richard Genée ; edited by Erich Wolfgang Korngold and Ernst Marischka].				
246 31	Night in Venice				
260	[Hong Kong] : #b Naxos, #c p2007.				
300	1 disque son. (78 min, 51 s) : #b numérique ; #c 12 cm.				
306	011851				
490 1	Great operetta recordings				
500	Opérette en 3 actes.				
546	Chanté en allemand.				
500	D'après : Le Château-Trompette / Eugène Cormon et Michel Carré.				
511 0	Elisabeth Schwarzkopf, Emmy Loose, sopranos ; Nicolai Gedda, Peter Klein, ténors ; Erich Kunz, baryton ; autres solistes ; Philharmonia Orchestra and Chorus ; Otto Ackermann, chef d'orchestre.				
500	"First issued [in 1955] on Columbia 33CX 1224 and 1225"--Livret, p. 2.				
518	Enregistré les 25-28 et 31 mai et le 25 sept. 1954, Kingsway Hall, Londres.				
500	"Naxos Historical"--Conteneur.				
500	Disque compact.				
500	Enregistrement analogique.				
500	Notes de programme et notes biographiques sur les interprètes par Malcom Walker et argument par Keith Anderson en anglais (8 p.) insérés dans le conteneur.				
650 6	Opéras.				
700 1	Zell, F., #d 1829-1895. #4 lbt				
700 1	Genée, Richard, #d 1823-1895. #4 lbt				
700 1	Korngold, Erich Wolfgang, #d 1897-1957. #4 arr				
700 1	Marischka, Ernst. #4 edt				
700 1	Schwarzkopf, Elisabeth. #4 voc				
700 1	Loose, Emmy. #4 voc				
700 1	Gedda, Nicolai. #4 voc				
700 1	Klein, Peter, #d 1907-1992. #4 voc				
700 1	Kunz, Erich, #d 1909-1995. #4 voc				
700 1	Ackermann, Otto, #d 1909-1960. #4 cnd				
700 1	Cormon, Eugène, #d 1810-1903. #t Château-Trompette.				
710 2	Philharmonia Orchestra (Londres, Angleterre) #4 prf				
710 2	Philharmonia Chorus (Londres, Angleterre) #4 prf				
830 0	Great operetta recordings.				

## NOTICE RDA

Rec stat n		Entered 20090208		Replaced 20090208	
Type j	ELvl M	Srce d	Audn	Ctrl	Lang ger
BLvl m	Form	Comp op	AccM fiz	MRec	Ctry cc
	Part n	TrAr n			
Desc i	FMus n	LTxt	DtSt r	Dates 2007	, 1955
007	s	#b d #d f #e u #f n #g g #h n #i n #j m #k m #l n #m e #n e			
040	CaQMU	#c CaQMU #e rda <sup>1</sup>			
024	1	747313325429			
028	02	8.111254 #b Naxos			
028	00	33CX 1224 #b Columbia			
028	00	33CX 1225 #b Columbia			
041	0	#d ger #b eng #g eng			
100	1	Strauss, Johann, #d 1825-1899, #e compositeur.			
240	10	Nacht in Venedig (Korngold et Marischka). #h Musique exécutée. #f 1954			
245	15	Eine Nacht in Venedig = #b A night in Venice / #c Johann Strauss II ; libretto by F. Zell and Richard Genée ; edited by Erich Wolfgang Korngold and Ernst Marischka ; adapted from Château Trompette by Eugène Cormon and Michel Carré.			
246	31	Night in Venice			
260		[Hong Kong] : #b Naxos, #c ©2007, ©2007.			
300		1 disque audio (78 min, 51 s) : #b numérique, 1,4 m/s, CD audio ; #c 12 cm.			
306		011851			
336 <sup>2</sup>		musique exécutée #2 rdacontent <sup>3</sup>			
337 <sup>2</sup>		audio #2 rdamedia <sup>3</sup>			
338 <sup>2</sup>		disque audio #2 rdacarrier <sup>3</sup>			
490	1	Great operetta recordings			
500		Titre de l'étiquette.			
500		Opérette en 3 actes.			
546		Chanté en allemand.			
511	0	Elisabeth Schwarzkopf, Emmy Loose, sopranos ; Nicolai Gedda, Peter Klein, ténors ; Erich Kunz, baryton ; autres solistes ; Philharmonia Orchestra and Chorus ; Otto Ackermann, chef d'orchestre.			
500		Notes de programme et notes biographiques sur les interprètes par Malcom Walker et argument par Keith Anderson en anglais (8 pages) insérés dans le conteneur.			
500		"First issued [in 1955] on Columbia 33CX 1224 and 1225"--Livret, page 2.			
500		"Naxos Historical"--Conteneur.			
518		\$p Kingsway Hall, Londres. <sup>4</sup>			
518		\$d 1954 mai 25-28, 31. <sup>5</sup>			
518		\$d 1954 septembre 25. <sup>5</sup>			
500		Enregistrement analogique.			
650	6	Opéras.			
700	1	Zell, F., #d 1829-1895, #e librettiste.			
700	1	Genée, Richard, #d 1823-1895, #e librettiste.			

<sup>1</sup> Le terme dans la sous-zone \$e provient du [MARC Discussion Paper No. 2008-DP05/4](#) et est employé uniquement à des fins de démonstration. Le terme définitif sera déterminé par LC.

<sup>2</sup> L'usage de cette zone n'est pas encore autorisé.

<sup>3</sup> Le terme dans la sous-zone \$2 provient du [MARC Proposal No. 2009-01/2](#) et est employé uniquement à des fins de démonstration. Le terme définitif sera déterminé par LC.

<sup>4</sup> La sous-zone \$p provient du [MARC Discussion Paper No. 2009-DP06/2](#). Son usage n'est pas encore autorisé.

<sup>5</sup> La sous-zone \$d provient du [MARC Discussion Paper No. 2009-DP06/2](#). Son usage n'est pas encore autorisé.

700 1 Korngold, Erich Wolfgang, †d 1897-1957, †e arrangeur de la musique.  
700 1 Marischka, Ernst, †e éditeur.  
700 1 Schwarzkopf, Elisabeth, †e chanteur.  
700 1 Loose, Emmy, †e chanteur.  
700 1 Gedda, Nicolai, †e chanteur.  
700 1 Klein, Peter, †d 1907-1992, †e chanteur.  
700 1 Kunz, Erich, †d 1909-1995, †e chanteur.  
700 1 Ackermann, Otto, †d 1909-1960, †e chef d'orchestre.  
700 1 \$i livret d'après (œuvre) \$a Cormon, Eugène, †d 1810-1903. †t Château-  
Trompette.<sup>6</sup>  
710 2 Philharmonia Orchestra (Londres, Angleterre), †e interprète.  
710 2 Philharmonia Chorus (Londres, Angleterre), †e interprète.  
830 0 Great operetta recordings.<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> La sous-zone \$i provient du [MARC Proposal No. 2009-06/1](#). Son usage n'est pas encore autorisé.

## COMMENTAIRES

---

Commentaire général : L'emploi des abréviations a été considérablement réduit, p. ex. *page* et *pages* dans les zones 500, *septembre* dans la zone 518.

---

040	Dans le but d'identifier les notices créées conformément à la norme RDA, un nouveau code de source de convention de description destiné à être employé dans la zone 040 \$e devra être défini pour RDA. La valeur « i » dans la zone Guide/18 (Forme de catalogage descriptif ou <i>Desc</i> dans les zones fixes d'OCLC) servira à indiquer que la ponctuation ISBD est employée entre les sous-zones dans la notice.
100 et 7XX	RDA comporte dans l'Annexe I une liste d'indicateurs de relation pour les relations existant entre une ressource et des personnes, collectivités, etc., qui est beaucoup plus développée que les désignations d'activité employées dans les RCAA2. Ces indicateurs pourront être employés à la place des codes de relation MARC.
240	RDA permet l'ajout d'éléments tels que Autres caractéristiques distinguant l'expression ( <i>Korngold et Marischka</i> ), Type de contenu ( <i>Musique exécutée</i> ) et Date de l'expression ( <i>1954</i> ) pour rendre le point d'accès représentant l'expression unique. RDA ne prescrit toutefois par d'ordre précis pour les éléments ajoutés. Dans cet exercice, j'ai suivi l'ordre qui m'a semblé être le plus logique.
245	L'IGGD n'est plus employé et est remplacé par le Type de contenu, le Type de media et le Type de support dans les zones 336, 337 et 338.
	Les mentions de responsabilité apparaissant dans le matériel d'accompagnement ne sont pas transcrites entre crochets étant donné que le matériel d'accompagnement est considéré comme faisant partie de la ressource dans une description exhaustive.
	RDA ne comporte pas d'instruction demandant de transcrire uniquement les mentions officielles, i.e. les mentions qui ne sont pas intégrées dans du texte. C'est pourquoi la dernière mention de responsabilité, extraite du texte des notes de programme, figure dans la zone 245.
260	L'instruction 2.11.1.3 dit : « Si une ressource comporte plusieurs dates de copyright qui s'appliquent à des aspects différents (p. ex., le texte, le son, les images), on enregistre uniquement la date la plus récente. » Ce qu'il faut faire lorsque ces dates de copyright sont identiques n'est pas clair. Sur la base d'un exemple de l'Annexe M, j'ai transcrit les deux dates (dans l'exemple de l'Annexe M, le symbole du phonogramme a été remplacé par erreur par le symbole du copyright, ce qui laisse croire que la même date de copyright a été transcrite deux fois par erreur).
	Les symboles du copyright et du phonogramme (ou les mots <i>copyright</i> et <i>phonogramme</i> si les symboles ne peuvent pas être reproduits) sont employés à la place des lettres <i>c</i> et <i>p</i> .
300	La vitesse de lecture est indiquée pour les CD, même si elle est conforme à la norme pour ce support.
	Le nouvel élément Format d'encodage ( <i>CD audio</i> ) rend la note <i>Disque compact</i> superflue. Cet élément pourrait être omis si un terme d'usage commun fournissant la même information, tel que <i>disque compact</i> , était employé pour indiquer le nombre d'unités matérielles.
	Les dimensions sont données en centimètres à moins que l'agence n'applique l'option d'employer un autre système de mesures.
336, 337 et 338	Le Type de contenu (336), le Type de média (337) et le Type de support (338) remplacent l'IGGD. RDA donne la possibilité d'enregistrer tous les termes pouvant s'appliquer à la ressource décrite ou de s'en tenir uniquement aux termes s'appliquant à la partie prédominante de la ressource ou à ses parties les plus importantes. Dans cet exercice, seuls les termes décrivant la partie prédominante de la ressource ont été inclus. Note : L'emploi de la désignation de contenu MARC n'est pas encore autorisé.
5XX	L'ordre des notes est régi par l'ISBD, qui prescrit un ordre sensiblement différent de celui des RCAA2.

---

---

500	La description comporte une note sur le titre même si celui-ci est pris sur l'étiquette; on peut toutefois l'omettre « si la ressource ne comporte qu'un seul titre et que le titre apparaît sur la ressource elle-même » (2.20.2.3).
-----	---

---

518	Le Lieu d'enregistrement et la Date d'enregistrement ont été établis comme deux sous-éléments différents.
-----	---

---

Le format prescrit pour la Date d'enregistrement est *année, mois, jour*.

---

La façon dont cette information doit être enregistrée n'est pas claire car RDA comprend des exemples contradictoires. Dans cet exercice, j'ai adopté le format suivi dans l'exemple figurant dans l'instruction 17.10.1.3. Dans l'Annexe M, cette information est donnée sous forme de note, comme dans les RCAA2, quoique RDA ne permette pas de faire des notes sur le lieu et la date d'enregistrement.

---

Le niveau de granularité offert par le MARC 21 est moins grand que dans RDA car le lieu et la date d'enregistrement sont enregistrés dans une même sous-zone. MARBI a préparé un document de discussion sur la question ([No. 2009-DP06/2](#)) et décidé de poursuivre la discussion sous la forme d'une proposition au début de 2010. Note : L'usage des sous-zones \$d et \$p n'a pas encore été autorisé.

---

700 (Cormon)	RDA comporte dans l'Annexe J une liste d'indicateurs de relation pour les relations existant entre œuvres, expressions, manifestations et items. L'emploi de la sous-zone \$i dans les zones X00, X10, X11 et X30 est l'une des façons dont le MARC 21 pourrait permettre l'encodage de ces indicateurs. Note : L'usage de la sous-zone \$i n'a pas encore été autorisé.
-----------------	--

---